

CULTURA[®] M

D deutsch

GB english

F français

I italiano

S svenska

NL nederlands

CE



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bedienungselemente

1. Hauptschalter mit Betriebskontroll-Lampe
2. Temperatur-Einstellknopf

Geräteplatzierung

Der CULTURA kann in waagrecht oder senkrechter Stellung benutzt werden.

Legende (siehe Fotos auf der Umschlagrückseite)

- 1 Der CULTURA kann in waagrecht oder senkrechter Stellung benutzt werden.
- 2 Hauptschalter mit Betriebskontroll-Lampe
- 3 Temperatur-Einstellregler

Inbetriebnahme

- a) Gerät auspacken und Stecker in eine Steckdose stecken.
- b) Einlageboden auf die Bodenrippen legen, Thermometer aufstellen.
- c) Hauptschalter einschalten. Betriebskontroll-Lampe leuchtet auf.
- d) Nach ca. 30 Minuten ist die vorgewählte Betriebstemperatur (ca. 35°C) erreicht.

Arbeitstemperatur

Die gewünschte Betriebstemperatur wird durch Drehen am Einstellknopf erreicht. Am besten nimmt man dazu einen Schraubenzieher. Eine Drehung nach rechts bewirkt eine Erhöhung, eine Drehung nach links ein Absenken der Temperatur. 1 mm-Drehung entspricht ca. 1°C.

Gebrauchshinweise

Darauf achten, dass die Türe gut verschlossen ist. Türe höchstens zu 90° öffnen. Den CULTURA so aufstellen, dass eine direkte Sonneneinstrahlung durch die Plexiglastüre ausgeschlossen ist. Die Plastikröhrchen dürfen nicht direkt auf den beheizten Boden gestellt werden. Bitte immer Einlageboden benutzen.

Reinigung

Die Oberflächen sind gegen die meisten handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmittel beständig. Wichtig: Lösungsmittel wie Methanol, Aceton o.ä. dürfen unter keinen Umständen zur Reinigung verwendet werden.

Störungen

Aus Sicherheitsgründen ist der CULTURA mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Diese Sicherung kann nicht vom Kunden selbst ausgetauscht oder erneuert werden. Bitte nehmen Sie im Störfall Kontakt mit Ihrem CULTURA Lieferanten auf.

TECHNISCHE DATEN

- **Handelsmarke:**
CULTURA
- **Artikelnummer:**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Temperaturbereich:**
25-45°C
- **Temperaturkonstanz:**
+/- 1°C
- **Spannung/Leistung:**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Frequenz:**
50 Hz / 60Hz
- **Schutzklasse:**
II
- **Gehäuse:**
schwer entflammables PC & ABS
- **Türe:**
PC transparent
- **Thermometer:**
bis 60°C, im speziellen Röhrchen
- **Einlageboden:**
ABS
- **Garantie:**
zwei Jahre ab Kaufdatum
- **Aussenmasse:**
B x H x T:
310 x 155 x 168 mm
- **Innenmasse:**
B x H x T:
220 x 120 x 150 mm
- **Gewicht:**
1,1 kg



OPERATING INSTRUCTIONS

Operating controls/parts

1. Mains switch with control lamp
2. Temperature regulator

Positioning

The CULTURA can be used in the vertical or horizontal position.

Picture legend

(see pictures on back cover)

- 1 The CULTURA can be used in either vertical or horizontal position
- 2 Mains switch with control lamp
- 3 Temperature regulator

Setting up

- a) remove from packaging and plug into the mains supply.
- b) place the shelf in the desired position and stand the thermometer on the shelf.
- c) switch on and check that the control lamp is lit.
- d) after 30 mins. the set temperature is reached (approx 35°C).

Temperature

The working temperature can be changed by rotating the regulating screw with a screw driver. Turning to the left decreases and to the right increases the temperature (1mm turn = approx. 1°C).

Tips

Make sure that the door is properly closed, and do not open it more than 90 degrees.

Avoid direct sun light shining on the door.

Do not place plastic tubes directly on the floor of the CULTURA – always use the shelf provided.

Cleaning

The CULTURA can be easily cleaned with standard cleaning and disinfectant materials. Important: Fluids containing methanol, acetone, etc. should never be used for cleaning purposes.

Failure

The CULTURA is fitted with an overheating fuse for safety in the event of accidental overheating. This fuse cannot be reset or replaced. In case of a failure, please contact your CULTURA supplier.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Registered name:**
CULTURA
- **Article number:**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Temperature range:**
25-45°C
- **Temperature accuracy:**
+/- 1°C
- **Voltage/Consumption:**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Frequency:**
50Hz / 60Hz
- **Safetyclass:**
II
- **Construction:**
Flame resistant PC & ABS
- **Door:**
PC, transparent
- **Thermometer:**
up to 60°C, in special container
- **Base:**
ABS
- **Guarantee:**
Two years from date of purchase
- **External Dimensions:**
L x H x D:
310 x 155 x 168 mm
- **Internal Dimensions:**
L x H x D:
220 x 120 x 150 mm
- **Weight:**
1,1 kg



MODE D'EMPLOI

Éléments pour l'utilisation

1. Commutateur central avec lampe de contrôle
2. Bouton de réglage de la température

Installation de l'appareil

Le CULTURA peut être utilisé en position horizontale ou verticale.

Légende

(voir photos à la dernière page)

- 1 Le CULTURA peut être utilisé en position horizontale ou verticale.
- 2 Commutateur central avec lampe de contrôle.
- 3 Bouton de réglage de la température.

Mise en marche

- a) Déballer l'appareil et introduire la fiche dans une prise de courant.
- b) Poser le plateau intercalaire sur les nervures, installer le thermomètre.
- c) Activer le commutateur central; la lampe de contrôle s'allume.
- d) Environ 30 minutes plus tard, la température d'utilisation pré-réglée (à environ 35°C) est atteinte.

Réglage de la température

La température désirée s'obtient en tournant le bouton de réglage avec un tournevis.

En tournant vers la droite, on obtient une hausse de la température intérieure et en tournant vers la gauche, une baisse de celle-ci (un déplacement de 1 mm correspond à 1°C environ).

Mode d'emploi

Veiller à ce que la porte soit bien fermée. N'ouvrir la porte qu'à 90° maximum. Placer le CULTURA de manière à ce qu'il n'y ait aucune insolation directe sur la porte en plexiglas. Les tubes en plastique ne doivent pas être posés directement sur le fond chaud. Prière de toujours utiliser le plateau intercalaire.

Nettoyage

Les surfaces résistent à la plupart des produits usuels de nettoyage et de désinfection. Important: Les dissolvants tels que le méthanol, l'acétone ou produits similaires ne doivent en aucun cas être utilisés pour le nettoyage.

Problèmes techniques

Pour des raisons de sécurité le CULTURA est équipé d'un dispositif contre le surchauffement. Cette sécurité ne peut pas être remplacée ni réparée par le client lui-même. En cas de dommages, contactez votre vendeur de CULTURA.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Dénomination :**
CULTURA
- **Numéro d'article :**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Gamme de température :**
25-45°C
- **Précision de température :**
+/- 1°C
- **Voltage/Consommation :**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Fréquence :**
50Hz / 60Hz
- **Sécurité électrique :**
Class II
- **Boîtier :**
PC & ABS
difficilement inflammable
- **Porte :**
PC, transparent
- **Thermomètre :**
jusqu'à 60°C, inclus dans tube spécial
- **Plateau intercalaire :**
ABS
- **Garantie :**
deux ans à partir de la date de l'achat
- **Dimensions extérieures :**
l x l x h:
310 x 168 x 155 mm
- **Dimensions intérieures :**
l x l x h:
220 x 150 x 120 mm
- **Poids:**
1,1 kg



ISTRUZIONI PER L'USO

Componenti

1. Interruttore centrale con spia di controllo
2. Pulsante di regolazione della temperatura

Installazione dell'apparecchio

L'incubatore CULTURA può essere utilizzato in posizione orizzontale o verticale.

Legenda

(vedi le foto sull'ultima pagina)

- 1 L'incubatore CULTURA può essere utilizzato in posizione orizzontale o verticale.
- 2 Interruttore centrale con spia di controllo
- 3 Pulsante di regolazione della temperatura

Messa in funzione

- a) Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e introdurre la spina nella presa di corrente.
- b) Inserire il ripiano nei supporti e installare il termometro.
- c) Premere l'interruttore O/I. La spia centrale s'accende.
- d) Dopo circa 30 minuti verrà raggiunta la temperatura d'utilizzo prerogolata (ca. 35°C).

Regolazione della temperatura

La temperatura desiderata si ottiene girando il bottone di regolazione con un cacciavite. Per aumentare la temperatura, girare in senso orario, per diminuirla, girare in senso antiorario. Ad ogni mm di rotazione corrisponde ca. 1°C.

Istruzioni per l'uso

Accertarsi che lo sportello sia ben chiuso. Aprire lo sportello al massimo a 90°. Collocare il CULTURA in posizione tale da impedire l'esposizione diretta dello sportello in plexiglas ai raggi solari. Le provette in plastica non devono essere posate direttamente sul fondo. Si consiglia di utilizzare sempre il ripiano.

Pulizia

Il CULTURA resiste alla maggior parte dei prodotti per la pulizia e disinfezione in commercio. Importante: solventi come metanolo, acetone, ecc. sono assolutamente vietati per la pulizia dell'incubatore.

Anomalie tecniche

Per ragioni di sicurezza il CULTURA è munito di un dispositivo contro il surriscaldamento. Questo dispositivo non può essere rimpiazzato o riparato dal cliente. In caso di guasto o malfunzionamento contattare il fornitore di CULTURA.

DATI TECNICI

- **Denominazione:**
CULTURA
- **Articolo:**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Campo di temperatura:**
25-45°C
- **Costanza/Precisione della temperatura:**
+/- 1°C
- **Tensione/Potenza:**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Frequenza:**
50Hz / 60Hz
- **Classe di protezione:**
Class II
- **Telaio:**
PC & ABS
difficilmente infiammabile
- **Sportello:**
PC, trasparente
- **Termometro:**
da 60°C, nel tubo apposito
- **Supporti:**
ABS
- **Garanzia:**
2 anni dalla data dell'acquisto
- **Dimensioni esterne:**
L x A x P:
310 x 155 x 168 mm
- **Dimensioni interne:**
L x A x P:
220 x 120 x 150 mm
- **Peso:**
1,1 kg



BRUKSANVISNING

Siffrorna hänvisar till bilden ovan

1. Strömbrytare med kontroll-lampa
2. Temperaturregulator

Placering

CULTURA kann användas i såväl horisontalt som vertikalt läge.

Bildtext

(se bilderna på baksidan)

- 1 CULTURA kan användas i såväl horisontalt som vertikalt läge.
- 2 Strömbrytare med kontroll-lampa
- 3 Temperaturregulator

Installation

- a) Packa upp CULTURA och anslut elkontakten till nätet.
- b) Placera hyllan i önskat läge och ställ termometern på hyllan.
- c) Sätt på strömbrytaren och kontrollera att lampan tänds.
- d) Efter 30 minuter har den förhåndsinställda temperaturen (cirka 35°C) nåtts.

Temperatur

CULTURAS arbetstemperatur kann ändras genom att vrida temperaturregulatorn med hjälp av en skruvmejsel. Vrids regulatorn till vänster minskar respektive till höger ökar temperaturen (1 mm vridning motsvarar cirka 1°C).

Råd

Försäkra alltid att luckan är ordentligt stängd. Öppna aldrig luckan mer än 90 grader. Undvik att direkt solljus faller på luckan. Ställ inte plaströr (t ex Uricult, Dentocult) direkt på boten av CULTURA, utan använd alltid hyllan som medföljer.

Skötsel

Ytorna hålls lätt rena med vanliga lösnings- och desinfektionsmedel. OBS! Vätskor som innehåller metanol, aceton el dylikt får inte användas vid rengöring av CULTURA.

Vid funktionsstörningar

Av säkerhetsskäl är CULTURA utrustad med ett överhettningsskydd. Denna säkring kan inte bytas av kunden. Vid felfunktion vänligen kontakta Din CULTURA leverantör.

TEKNISKA DATA

- **Varumärke:**
CULTURA
- **Artikelnummer:**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Temperaturområde:**
25-45°C
- **Temperaturnoggrannhet:**
+/- 1°C
- **Spänning/Effektförbrukning:**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Frekvens:**
50Hz / 60Hz
- **Skyddsklass:**
II
- **Hölje:**
Svårantändligt PC & ABS
- **Dörr:**
PC, transparent
- **Termometer:**
upp till 60°C, i speciellt rör
- **Insatsbotten:**
ABS
- **Garanti:**
2 år från inköpsdatum
- **Utvändiga mått:**
B x H x D:
310 x 155 x 168 mm
- **Invändiga mått:**
B x H x D:
220 x 120 x 150 mm
- **Vikt:**
1,1 kg



BEDIENINGSONDERDELEN

Bedieningsonderdelen

1. Hoofdschakelaar met bedrijfskontrôle lamp
2. Temperatuur instelschroef

Plaatsing van het apparaat

De CULTURA kan zowel in horizontale als verticale stand gebruikt worden.

Fotolegenda

(Foto cover achterkant)

- 1 De CULTURA kan zowel in horizontale als vertikale stand gebruikt worden
- 2 Hoofdschakelaar met bedrijfskontrôle lamp
- 3 Temperatuur instelschroef

In bedrijfstelling

- a) Het apparaat uitpakken en stekker in stopkontakt steken.
- b) Inlegbodem op bodemribben leggen, thermometer opstellen.
- c) Hoofdschakelaar inschakelen. Kontrôlelamp licht op.
- d) Na ca. 30 minuten is de vooraf ingestelde temperatuur (ca. 35°C) bereikt.

Temperatuurinstelling

De gewenste bedrijfstemperatuur kan door het verdraaien van de instelschroef ingesteld worden. Door naar rechts te draaien wordt de binnentemperatuur verhoogd en door naar links te draaien verlaagd. (1 mm draaien komt overeen met ca. 1°C).

Gebruiksaanwijzingen

Er op letten, dat de deur goed gesloten is. Deur tot maximaal 90° openen. De CULTURA op zodanige plaats neerzetten, dat een direkte inwerking van zonne-stralen door de plexiglas-deur is uitgesloten. De plastic buisjes (dipslides) mogen niet direkt op de verwarmde bodem geplaatst worden. Altijd inlegbodem gebruiken.

Reinigen

De oppervlakken zijn bestand tegen de meeste in de handel bekend zijnde reinigings- en desinfectiemiddelen. Belangrijk: Oplosmiddelen zoals methanol, aceton e.a. mogen onder geen enkele voorwaarde als reinigingsmiddel gebruikt worden.

Stringen

Om veiligheidsredenen is de CULTURA voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Deze beveiliging kan niet door de klant zelf vervangen of hersteld worden. In geval van schade aan de CULTURA telefonisch contact opnemen met leverancier.

TECHNISCHE GEGEVENS

- **Handelsmerk:**
CULTURA
- **Artikelnummer:**
230 V = 70700
115 V = 70701
12 V = 70702
- **Temperatuurbereik:**
25-45°C
- **Temperatuurstabiliteit:**
+/- 1°C
- **Spanning/Vermogen:**
230 V = 30 W
115 V = 30 W
12 V = 20 W
- **Frequentie:**
50 Hz / 60 Hz
- **Beveiligingsklasse:**
II
- **Huis:**
weinig brandgevaarlijk
PC & ABS
- **Deur:**
PC, kleurloos
- **Thermometer:**
tot 60°C, in spec. buisje
- **Inlegpaat:**
ABS
- **Garantie:**
2 jaar vanaf koopdatum
- **Buitenmaten:**
B x H x T:
310 x 155 x 168 mm
- **Binnenmaten:**
B x H x T:
220 x 120 x 150 mm
- **Gewicht:**
1,1 kg



D CULTURA Garantie

Auf den CULTURA-Kleinbrutschrank gewähren wir eine Garantie von zwei Jahren. Wir verpflichten uns, Geräte, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden, kostenlos auszutauschen. Rücksendungen sollten in der Originalverpackung erfolgen. Nicht von der Garantie gedeckt sind alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen. Bitte bewahren Sie diesen Garantieschein auf und senden Sie ihn bei Garantie-Ansprüchen zusammen mit dem CULTURA ein. Der CULTURA ist so konstruiert, dass er während Jahren störungsfrei arbeitet. Sollte er trotzdem einmal den Dienst versagen, kontrollieren Sie zuerst, ob Ihre Netzverbindung und die Sicherungen in Ordnung sind.

GB CULTURA Guarantee

This guarantee covers the above product and lasts for two years from the date of purchase. We guarantee that in the event of a fault in the CULTURA, resulting from material or manufacturing defect, the CULTURA will be replaced free of charge within the period of the guarantee. The CULTURA should be returned in the original packaging. This guarantee does not cover faults caused by improper use. Please keep this guarantee in a safe place and return it with the CULTURA in the event of a claim. The CULTURA is constructed to reliably operate over many years. Please check, in the event of a breakdown, that the power supply is properly connected and that the fuses are in order.

F Garantie pour le CULTURA

Nous accordons une garantie de deux ans pour notre CULTURA. Nous nous engageons à remplacer gratuitement le CULTURA pendant toute la période de garantie, à la suite d'un défaut de fabrication ou de matériel. Les envois de retour doivent s'effectuer dans l'emballage original. Ne sont pas couverts par la garantie: les défauts entraînés par le maniement impropre du CULTURA. Veuillez s.v.p. conserver ce bulletin de garantie et le retourner avec l'appareil en faisant valoir vos droits à la garantie. Le CULTURA est construit de telle façon qu'aucun dérangement ne devrait se produire pendant des années. Si une panne devait toutefois intervenir, veuillez s.v.p. vous assurer que la prise et les fusibles soient bien en ordre.

I Garanzia per il CULTURA

Questa garanzia copre il CULTURA per un periodo di due anni dalla data dell'acquisto. Noi garantiamo che durante tale periodo il CULTURA verrà sostituito in caso di difetti di fabbricazione. Il CULTURA deve essere ritornato nell'imballaggio originale. Questa garanzia non copre anomalie causate da uso improprio. Conservare questa garanzia e ritornarla insieme al CULTURA in caso di reclami. Il CULTURA, se correttamente utilizzato, è destinato a durare nel corso degli anni. In caso di mancato funzionamento controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente e che le prese e i fusibili siano in ordine.

S CULTURA garanti

Denna garanti täcker CULTURA och gäller i två år från faktureringsdagen. Inom garantitiden utbyter vi CULTURA kostnadsfritt, om felet uppkommit p.g.a fabriktions - och/eller materialfel. Felaktig CULTURA, åter sänds för utbyte i sin originalförpackning. Garantin täcker inte fel som uppkommit på grund av felaktig hantering och/eller skötsel. Spara denna garanti och medsämd vid händelse av reklamation. CULTURA har konstruerats för många års felfri funktion. Om CULTURA eventuellt inte skulle fungera, kontrollera före reklamation att nätanslutningen är riktig och/eller att säkringarna inte löst ut.

NL CULTURA garantie

Op de CULTURA broedstoof geven wij een garantie van twee jaar. Wij garanderen dat, als er een defect in de werking of het materiaal van de CULTURA optreedt binnen twee jaar na de aankoopdatum, wij het defecte CULTURA vervangen. Retourzendingen moeten plaatsvinden in de originele verpakking. Uitzonderd van deze garantie zijn: alle schades of storingen, welke te wijten zijn aan verkeerd gebruik of welke een gevolg zijn van een ongeval van buitenaf. U gelieve dit garantiecertificaat te bewaren en bij garantieaanspraken met de CULTURA mede te zenden. De CULTURA is zo gekonstrueerd, dat deze gedurende jaren storingvrij werkt. Indien er toch storingen optreden, gelieve dan eerst te controleren of het stopcontact en de zekeringen in orde zijn.

1



2



3

